

## REUNION DU CONSEIL COMMUNAL EN DATE DU 14 JUIN 2024

Présents : P. Weimerskirch, bourgmestre. C. Feiereisen, M. Spautz, R. Agovic, échevins.  
C. Biewer, A. Civovic, J. Courtoy, F. Diederich, J. Drui, Y. Fiorelli, A. Kalmes, S. Kill, N. Kuhn-Metz, C. Lecuit, conseillers.

M. Manternach, secrétaire.

Absent et excusé : Y. Marchi, conseiller, ayant opté pour le vote par procuration.

Le conseil communal prend connaissance de la correspondance concernant le projet « Natur genéissen - Mir iesse regional, bio a fair ! » ainsi que des informations s'y référant fournies par Monsieur le bourgmestre lors de la séance.

Les membres du conseil communal approuvent et signent le procès-verbal de la réunion du conseil communal en date du 24.05.2024.

Le conseil communal a examiné et approuvé un avenant au règlement général de la circulation, qui prévoit l'aménagement d'une place de stationnement pour personnes handicapées au niveau de la maison n°33 de la rue du Stade à Schiffflange.

Le conseil a approuvé divers contrats de location, ainsi que deux conventions.

Le conseil communal a approuvé les décomptes pour travaux et fournitures établis par le service de l'urbanisme et du développement durable ainsi que le service des travaux neufs et des infrastructures comme suit :

- Construction d'un gîte dans le cadre d'Esch 2022
- Remplacement du portail de la station de baguage pour oiseaux « Am Brill »
- « D'So vum Marxeweier »
- Mise en place d'une chaudière à pellets avec local de stockage des pellets à l'Ecole Nelly Stein
- Réaménagement de la rue de l'Eglise
- Rénovation des bureaux du service des ressources humaines
- Extension du système de rangement pour archivage dans la Maison des Générations
- Remplacement du monte-plat de la crèche « Am Buggi »
- Construction d'un bâtiment temporaire modulaire dans la cité op Hudelen
- Mise en conformité du « Veräinshaus » pour l'obtention de l'agrément d'exploitation de la Maison Relais
- Mise en conformité des bâtiments scolaires de Schiffflange pour l'obtention de l'agrément d'exploitation de la Maison Relais
- Réaménagement de l'aire de jeux entre la rue des Aulnes et la rue Michel Rasquin
- Aménagement d'une aire de jeux inclusive dans la cité op Soltgen
- Aménagement d'un parking provisoire le long de la rue de Drusenheim
- Aménagement d'un chemin cyclo-piétonnier entre la ZAE « Herbett » et la ZA Foetz
- Remise en état de la voirie rurale (Dumontshaff, Brill, Chemin vert vers cité Schëfflengerbiërg)
- Réaménagement du parking dans la rue Aloyse Kayser et l'aménagement de deux parcs le long de la nouvelle entrée en ville de Schiffflange
- Acquisition d'une station d'aspiration de fumée de soudage a bras flexibles

- Acquisition d'un chariot élévateur
- Remplacement d'une camionnette de l'équipe de transport/manifestation
- Acquisition d'une camionnette pour le service de conciergerie
- Réapprovisionnement du stock de matériel électrique
- Aménagement d'un système de rayonnage dans la camionnette du service des eaux
- Remplacement de l'éclairage au Centre Sportif
- Remise en état de la fosse de réception et remplacement de divers équipements de gymnastique
- Hall polyvalent – Installation nouvelle centrale alarme incendie et mise en conformité des lampes de secours
- Application d'une lasure de protection sur les 3 éléphants de l'« Elephant Parade »
- Acquisition de 2 caméras pour l'AMCIS
- Ecole Nelly Stein – Rénovation des couloirs
- Ecole Nelly Stein – Remplacement de l'équipement de cuisine du restaurant scolaire
- Renouvellement des réseaux dans la servitude à l'arrière de la rue des Aulnes

Les membres du conseil communal ont approuvé les devis suivants :

- Devis pour la Remise à neuf de deux cuisines dans la rue Belair
- Devis relatif à la mise en place des adaptations au règlement du parking résidentiel. Les changements prévus incluent l'agrandissement et la modification des zones de stationnement, l'élargissement des zones soumises au stationnement payant, ainsi que l'installation d'une application mobile pour le paiement du stationnement.

Le conseil communal a donné son accord pour l'inscriptions des crédits ci-après :

- Un montant de 19.000.-€ est prévu pour la remise à neuf de deux cuisines dans les bâtiments situés à la rue Belair
- Un devis estimatif pour la mise en place des adaptations au règlement du parking résidentiel d'un montant de 270.000.-€.

Le conseil communal a approuvé les titres de recette pour l'exercice 2024, comprenant diverses sources de revenus telles que des indemnités, des intérêts, des remboursements, des impôts commerciaux, des subventions, des ventes de produits, des taxes, et des allocations.

Le conseil communal a approuvé la création d'un règlement-taxe pour établir les frais de fourniture de chaleur et les coûts de raccordement au réseau de chaleur. Cette initiative vise à promouvoir les énergies renouvelables, à améliorer l'efficacité énergétique, et à garantir une répartition juste des coûts parmi les utilisateurs du service de chauffage.

Le conseil communal examine et approuve le compte de gestion de l'exercice 2022, en se basant sur la loi communale modifiée du 13 décembre 1988. Le receveur communal a établi le compte en juin 2023, et l'autorité supérieure n'a émis aucune observation à ce sujet en mai 2024.

Le conseil communal approuve le compte administratif de l'exercice 2022, présenté par le collège échevinal en juin 2023.

Les membres du conseil communal acceptent la démission de Mme Nathalie Bley de ses fonctions au sein de l'Office Social avec effet au 31 mai 2024 et confirment la nomination de Mme Melissa Scanzano au poste d'assistante social, avec effet au 1er juin 2024.

## **SITZUNG DES GEMEINDESRATES VOM 14. Juni 2024**

Anwesend: P. Weimerskirch, Bürgermeister. C. Feiereisen, M. Spautz, R. Agovic, Schöffen.  
C. Biewer, A. Civovic, J. Courtoy, F. Diederich, J. Drui, Y. Fiorelli, A. Kalmes, S. Kill, N. Kuhn-Metz, C. Lecuit, Ratsmitglieder.

M. Manternach, Sekretär.

Abwesend und entschuldigt: Y. Marchi, Ratsmitglied, das sich für eine Stimmabgabe per Vollmacht entschieden hat.

Der Gemeinderat nimmt die Korrespondenz über das Projekt „Natur genéissen - Mir iesse regional, bio a fair!“ sowie die Informationen des Bürgermeisters in der Sitzung zur Kenntnis.

Die Mitglieder des Gemeinderats genehmigen und unterzeichnen das Protokoll der Sitzung des Gemeinderats vom 24.05.2024.

Der Gemeinderat hat einen Nachtrag zur allgemeinen Verkehrsordnung geprüft und genehmigt, der die Einrichtung eines Behindertenparkplatzes auf Höhe des Hauses Nr. 33 der Rue du Stade in Schifflingen vorsieht.

Der Rat genehmigte verschiedene Mietverträge sowie zwei Konventionen.

Der Gemeinderat genehmigte die von der Abteilung für Stadtplanung und nachhaltige Entwicklung, sowie der Abteilung für Neubauten und Infrastrukturen, erstellten Abrechnungen für Arbeiten und Lieferungen wie folgt:

- Bau einer Unterkunft im Rahmen von Esch 2022
- Austausch des Portals der Vogelberingungsstation "Am Brill".
- „D'So vum Marxeweier“
- Einbau eines Pelletkessels mit Pellet Lagerraum in der Ecole Nelly Stein.
- Neugestaltung der Rue de l'Eglise (Kirchstraße)
- Renovierung der Büros der Personalabteilung
- Erweiterung des Aufbewahrungssystems für Archivierung in der „Maison des Générations“
- Ersatz des Speiseaufzugs in der Kindertagesstätte „Am Buggi“.
- Bau eines temporären modularen Gebäudes in der Siedlung „op Hudelen“
- Anpassung des „Veräinshaus“ zur Erlangung der Betriebszulassung für die „Maison Relais“
- Anpassung der Schulgebäude in Schifflingen an die Anforderungen für die Zulassung der Maison Relais.
- Neugestaltung des Spielplatzes zwischen der „Rue des Aulnes“ und der „Rue Michel Rasquin“.
- Einrichtung eines inklusiven Spielplatzes in der „Cité op Soltgen“
- Einrichtung eines provisorischen Parkplatzes entlang der Drusenheimstrasse
- Einrichtung eines Fahrrad- und Fußgängerwegs zwischen der ZAE "Herbett" und der ZA Foetz.
- Instandsetzung der ländlichen Straßen (Dumontshaff, Brill, Grüner Weg zur Siedlung Schéfflengerbiereg).
- Neugestaltung des Parkplatzes in der „Rue Aloyse Kayser“ und Einrichtung von zwei Parks entlang der neuen Einfahrt in die Gemeinde Schifflingen.
- Anschaffung einer Absaugstation für Lötrauch mit flexiblen Armen

- Anschaffung eines Gabelstaplers
- Ersatz eines Kleintransporters für das Transport-/Veranstaltungsteam
- Anschaffung eines Kleintransporters für die Hausmeister
- Wiederauffüllung des Lagerbestands an Elektromaterial
- Einbau eines Regalsystems in den Lieferwagen des Wasserdienstes.
- Austausch der Beleuchtung im Sportzentrum
- Instandsetzung der Auffanggrube und Austausch verschiedener Turngeräte.
- Mehrzweckhalle - Installation einer neuen Feueralarmzentrale und Nachrüstung der Notleuchten
- Auftragen einer Schutzlasur auf die 3 Elefanten der „Elephant Parade“
- Anschaffung von 2 Kameras für die AMCIS
- Nelly Stein Schule - Renovierung der Flure
- Nelly Stein Schule - Austausch der Küchenausstattung im Schulrestaurant
- Erneuerung der Netzwerke in der Servitut der „Rue des Aulnes“

Die Mitglieder des Gemeinderats genehmigten die folgenden Kostenvoranschläge:

- Kostenvoranschlag für die Renovierung von zwei Küchen in der Belairstraße
- Kostenvoranschlag für die Umsetzung von Anpassungen der Parkordnung für Anwohnerparkplätze. Die geplanten Änderungen umfassen die Vergrößerung und Änderung der Parkzonen, die Erweiterung der gebührenpflichtigen Zonen sowie die Installation einer mobilen Anwendung für die Parkgebühren.

Der Gemeinderat stimmte der Eintragung der folgenden Kredite zu:

- Ein Betrag von 19.000 € wird für die Renovierung von zwei Küchen in der Belairstraße
- Kostenvoranschlag für die Umsetzung der Anpassungen der Parkordnung für Anwohner in Höhe von 270.000 €.

Der Gemeinderat genehmigte die Einnahmetitel für das Jahr 2024, die verschiedenen Einnahmequellen wie Entschädigungen, Zinsen, Rückerstattungen, Gewerbesteuern, Subventionen, Produktverkäufe, Steuern und Zulagen beinhalten.

Der Gemeinderat stimmte der Erstellung einer Gebührenordnung zu, um die Kosten für die Lieferung von Wärme und die Kosten für den Anschluss an das Wärmenetz festzulegen. Diese Initiative zielt darauf ab, erneuerbare Energien zu fördern, die Energieeffizienz zu verbessern und eine gerechte Kostenverteilung unter den Nutzern des Wärmedienstes zu gewährleisten.

Der Gemeinderat prüft und genehmigt die Haushaltsrechnung für das Jahr 2022 auf Grundlage des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988. Der Gemeindeeinnahmehaber erstellte die Rechnung im Juni 2023, und die vorgesetzte Behörde gab im Mai 2024 keine Stellungnahme dazu ab.

Der Gemeinderat genehmigt das Verwaltungskonto für das Jahr 2022, die das Schöffenkollégium im Juni 2023 vorgelegt hat.

Die Mitglieder des Gemeinderats nehmen den Rücktritt von Frau Nathalie Bley von ihren Aufgaben im Sozialamt mit Wirkung zum 31. Mai 2024 an und bestätigen die Ernennung von Frau Melissa Scanzano zur Sozialarbeiterin mit Wirkung zum 1. Juni 2024.